



Ministero dei Trasporti
UFFICIO CIRCONDARIALE MARITTIMO
OTRANTO

ORDINANZA N°06/2007

Il Tenente di Vascello (CP) sottoscritto, Capo del Circondario Marittimo e Comandante del Porto di Otranto,

VISTO: il "Codice Internazionale per la Sicurezza delle navi e delle infrastrutture portuali" - I.S.P.S. Code, contenente misure speciali per migliorare la sicurezza marittima;

VISTO: il Regolamento (CE) n°725/2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio in data 31/03/2004, relativo al miglioramento della sicurezza delle navi e degli impianti portuali;

VISTE: le Circolari Titolo "Security" n°3, n°7 ed n°11 rispettivamente in data 26/06/2004, in data 25/07/2005 ed in data 12/01/2007 del Comando Generale del Corpo delle Capitanerie di Porto;

VISTO: il Port Facility Security Plan del porto di Otranto, edizione Giugno 2004, approvato in data 28/06/2004;

VISTA: la propria Ordinanza n°11/04 emessa in data 30/06/2004, relativa agli adempimenti riguardanti tutte le navi soggette al Capitolo XI-2 della Convenzione SOLAS ed alle comunicazioni di informazioni di sicurezza da parte delle stesse, prima del loro ingresso nel porto di Otranto;

RAVVISATA: la necessità di aggiornare le disposizioni già dettate con la summenzionata Ordinanza, alla luce della vigente organizzazione di security portuale, nonché dell'adozione, a livello internazionale, di nuovi modelli "pre-arrival";

VISTI: gli articoli 30, 81 e 1174 del Codice della navigazione e l'articolo 59 del relativo Regolamento di Esecuzione – parte marittima;

ORDINA

Articolo 1 (navi che intendono entrare nel porto di Otranto)

1. tutte le navi soggette alla normativa di security in premessa citata, che intendono entrare nel porto di Otranto, dovranno fornire al P.F.S.O. (Port Facility Security Officer) ed all'Ufficio Circondariale Marittimo, tramite l'Agenzia marittima raccomandataria o direttamente via fax (per l'Ufficio Circondariale Marittimo alla Centrale Operativa +39.0836.801073) le informazioni di cui alla scheda "pre-arrival form" riportata in allegato 1. Le predette informazioni dovranno essere fornite secondo le seguenti modalità temporali:
 - Almeno 24^h (VENTIQUATTRO/Ore) di anticipo sull'orario di previsto arrivo della nave; oppure
 - Al più tardi al momento in cui la nave lascia il porto precedente, qualora la durata del viaggio sia inferiore a ventiquattro ore; oppure
 - Se il porto di scalo non è noto, o se è modificato durante il viaggio, non appena tale porto si a conosciuto.
2. Qualora le navi che intendono entrare nel porto di Otranto, a seguito di appositi accertamenti, non siano riscontrate conformi ai requisiti richiesti dalle normative in premessa citate, nei loro confronti potranno essere adottati i sotto elencati provvedimenti:
 - obbligo di eliminare le deficienze causa di mancanza di conformità;
 - obbligo di procedere verso un luogo specificato nel mare territoriale per eventuali ispezioni;
 - ispezione della nave, qualora essa si trovi nel mare territoriale;
 - divieto di ingresso nel porto.

3. E' fatto assoluto divieto alle unità diverse da quelle conformi alla normativa vigente di security ormeggiare nella zona individuata come Port Facility (Molo San Nicola) di Otranto. L'Ufficio Circondariale Marittimo di Otranto nei casi di emergenza, forza maggiore, per motivi di bunkeraggio o in altri casi di necessità, autorizzerà, dandone conoscenza al P.F.S.O., l'ormeggio alla predetta banchina anche di unità non conformi alla normativa di security.

Articolo 2 (controllo delle navi in porto)

1. Ogni nave soggetta alle vigenti disposizioni di security, quando si trovi nel porto di Otranto, è soggetta a controlli da parte del personale dell'Ufficio Circondariale Marittimo al fine di verificare che a bordo della nave vi sia un Certificato internazionale di sicurezza della nave (ISSC) ovvero un certificato provvisorio internazionale di sicurezza della nave (IISSC) in corso di validità rilasciato a norma delle disposizioni della parte A del Codice ISPS, che, se valido, sarà accettato salvo che esistano fondati motivi per ritenere che la nave non soddisfi i requisiti prescritti dal capitolo XI-2 SOLAS 74 o della parte A del ISPS code.
2. Se i fondati motivi sono accertati, oppure qualora non venga presentato, a richiesta, un certificato in corso di validità, la nave sarà sottoposta ad una o più misure come segue:
 - ispezione;
 - ritardo o detenzione;
 - restrizione delle operazioni, ivi compreso il movimento della nave in porto;
 - espulsione della nave dal porto.Tali misure di controllo potranno includere, in aggiunta o in alternativa, altre misure amministrative o correttive di minore impatto.

Articolo 3 (dichiarazione di sicurezza)

1. Una nave che chiede di entrare nel porto di Otranto potrà richiedere la predisposizione di una dichiarazione di sicurezza (DOS) (allegato 2) quando:
 - a) la nave opera a un livello di sicurezza più elevato dell'impianto portuale o di un'altra nave con cui è in interfaccia;
 - b) la nave non è fornita di piano di sicurezza;
 - c) la nave, non soggetta alla regola 2 cap.XI/2 Solas, compromette la sicurezza delle navi cui si applica la predetta normativa SOLAS;
 - d) lo SSO o il PFSO rilevano la presenza di minacce alla security dell'interfaccia.
2. la dichiarazione di sicurezza dovrà essere redatta e firmata:
 - dal comandante o dall'agente di sicurezza della nave (SSO), per conto della nave;
 - dall'agente di sicurezza dell'impianto portuale (PFSO), per conto dell'impianto portuale.
3. La dichiarazione di sicurezza attesta l'esistenza di un accordo riguardante la ripartizione, tra l'impianto portuale e la nave, dei compiti di sicurezza, nonché la relativa assunzione di responsabilità delle parti firmatarie.

Articolo 4 (disposizioni finali)

1. Salvo che il fatto non costituisca reato e ferma restando l'adozione, qualora del caso, delle misure restrittive di cui agli articoli precedenti, i contravventori alla presente Ordinanza saranno perseguiti ai sensi dell'art. 1174 Codice della navigazione.
2. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservare la presente Ordinanza, che entrerà in vigore a far data dalle ore 00.01 del 15.02.2007, abrogando l'Ordinanza n°11/04 in data 30/06/2004.-

Otranto, lì 30/01/2007

F.to IL COMANDANTE
T.V. (CP) Mauro COLAROSSO

SHIP PRE-ARRIVAL SECURITY INFORMATION FORM Allegato 1
FOR ALL SHIPS PRIOR TO ENTRY INTO THE PORT OF AN EU MEMBER STATE
(SOLAS REGULATION XI-2/9 AND ARTICLE 6.1 OF REGULATION (EC) No. 725/2004)

TO BE SUBMITTED TO THE COMPETENT AUTHORITY FOR MARITIME SECURITY OF THE PORT OF ARRIVAL

Particulars of the ship and contact details								
IMO number				Name of ship				
Port of registry				Flag State				
Type of ship				Call Sign				
Gross Tonnage			Inmarsat call numbers (if available)					
Name of Company			CSO name & 24 hour contact details					
Port of arrival				Port facility of arrival (if known)				
Port and port facility information								
Expected date and time of arrival of the ship in port (ETA) (B/4.39.3 ISPS Code)								
Primary purpose of call								
Information required by SOLAS regulation XI-2/9.2.1								
Does the ship have a valid International Ship Security Certificate (ISSC)? (XI-2 / 9.2.1.1)		YES ☐	ISSC ☐	NO - why not? ☐		Issued by (name of Administration or RSO)	Expiry date (dd/mm/yyyy)	
Does the ship have an approved SSP on board?	YES ☐	NO ☐	Security Level at which the ship is currently operating? (XI-2 / 9.2.1.2)		Security Level 1	Security Level 2	Security Level 3	
Location of ship at the time this report is made (B/4.39.2 ISPS Code)								
List the last ten calls at port facilities in chronological order (most recent call first): (XI-2 / 9.2.1.3)								
No.	Date from (dd/mm/yyyy)	Date to (dd/mm/yyyy)	Port	Country	UNLOCODE (if available)	Port facility	Security Level	
1							SL =	
2							SL =	
3							SL =	
4							SL =	
5							SL =	
6							SL =	
7							SL =	
8							SL =	
9							SL =	
10							SL =	
Did the ship take any special or additional security measures, beyond those in the approved SSP? If the answer is YES, indicate below the special or additional security measures taken by the ship. (XI-2 / 9.2.1.4)							YES ☐	NO ☐
No. (as above)	Special or additional security measures taken by the ship							
1								
2								
3								
4								
5								

6						
7						
8						
9						
10						
List the ship-to-ship activities, in chronological order (most recent first), which have been carried out during the period of the last ten calls at port facilities listed above. Expand table below or continue on separate page if necessary – insert total number of ship-to-ship activities: ☐						
Have the ship security procedures specified in the approved SSP been maintained during each of these ship-to-ship activities? (XI-2 / 9.2.1.5)					YES ☐	NO ☐
If NO, provide details of the security measures applied in lieu in the final column below.						
No.	Date from (dd/mm/yyyy)	Date to (dd/mm/yyyy)	Location or Longitude and Latitude	Ship-to-ship activity	Security measures applied in lieu	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
General description of the cargo aboard the ship (XI-2 / 9.2.1.6 e B/4.39.5 ISPS Code)						
Is the ship carrying any dangerous substances as cargo covered by any of Classes 1, 2.1, 2.3, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 7 or 8 of the IMDG Code?			YES ☐	NO ☐	If YES, confirm Dangerous Goods Manifest (IMO FAL Form 7) (or relevant extract) is attached ☐	
Confirm a copy of ship's crew list is attached (I.M.O. FAL Form 5) (XI-2 / 9.2.1.6 e B/4.39.4 ISPS Code)			YES ☐	Confirm a copy of the ship's passenger list is attached (XI-2 / 9.2.1.6 e B/4.39.6 ISPS Code)		YES ☐
Other security related information						
Is there any security-related matter you wish to report?		YES ☐	Provide details:			NO ☐
Agent of ship at intended port of arrival						
Name:			Contact details (Tel. no.):			
Identification of person providing the information						
Title or Position (delete as appropriate): Master / SSO / CSO / Ship's agent (as above)			Name:		Signature:	
Date/Time/Place of completion of report						

MODELLO PER LE INFORMAZIONI DI SICUREZZA DI PRE-ARRIVO DELLA NAVE
PER TUTTE LE NAVI PRIMA DELL'INGRESSO IN UN PORTO DI UNO STATO MEMBRO DELLA UE
(REGOLA SOLAS XI-2/9 E ARTICOLO 6.1 DELLA REGOLA (EC) N° 725/2004)

DA PRESENTARE ALL'AUTORITA' COMPETENTE PER LA SICUREZZA MARITTIMA DEL PORTO DI ARRIVO

Particolari relativi alla nave e dettagli sul contatto.									
Numero IMO				Nome della nave					
Porto di iscrizione				Stato di Bandiera					
Tipo di nave				Nom. Int.					
Stazza		Numeri di chiamata Inmarsat (se disponibili)							
Nome della Compagnia				Nome del CSO e dettagli sul contatto 24H					
Porto di arrivo				Infrastruttura portuale di arrivo (se conosciuta)					
Informazioni relative al porto e all'impianto portuale									
Data e ora di arrivo previsto della nave in porto (ETA) (B/4.39.3 Codice ISPS)									
Scopo primario dell'approdo									
Informazioni richieste dalla regola SOLAS XI-2/9.2.1									
La nave è in possesso di un valido International Ship Security Certificate (ISSC)? (XI-2 / 9.2.1.1)			SI ☐	ISSC ☐	NO - perché? ☐		Rilasciato da (nome dell'amministrazione o dell'RSO)		Data di scadenza (gg/mm/aaaa)
La nave possiede un SSP approvato a bordo?	SI ☐	NO ☐	Livello di sicurezza corrente della nave? (XI-2 / 9.2.1.2)			Livello di sicurezza 1	Livello di sicurezza 2	Livello di sicurezza 3	
Posizione della nave al momento della compilazione di questo rapporto (B/4.39.2 Codice ISPS)									
Indicare gli ultimi dieci approdi agli impianti portuali in ordine cronologico (a partire dal più recente): (XI-2 / 9.2.1.3)									
No	Data da	Data a	Porto	Paese	UNLOCODE (se disponibile)	Impianto portuale	Livello di sicurezza		
1							LS =		
2							LS =		
3							LS =		
4							LS =		
5							LS =		
6							LS =		
7							LS =		
8							LS =		
9							LS =		
10							LS =		
La nave ha preso misure di sicurezza aggiuntive o speciali, oltre quelle approvate nell'SSP?								SI ☐	NO ☐
Se la risposta è sì, indicare di seguito le misure intraprese. (XI-2 / 9.2.1.4)									
No. (c.s.)	Misure di sicurezza aggiuntive o speciali prese dalla nave								
1									
2									
3									
4									
5									

6						
7						
8						
9						
10						
Elencare le attività nave-nave, in ordine cronologico (a partire dalla più recente), che sono state effettuate durante il periodo degli ultimi dieci approdi agli impianti portuali elencati sopra. Espandere la tabella sotto-riportata e continuare su una pagina separata se necessario – inserire il numero totale di attività nave-nave:						
Le procedure di sicurezza specificate nell'approvato SSP sono state mantenute durante ognuna di queste attività nave-nave? (XI-2 / 9.2.1.5)					SI ☐	NO ☐
Se no, fornire i dettagli delle misure di sicurezza adottate in sostituzione nella colonna relativa sottostante.						
No.	Data da	Data a (gg/mm/aaaa)	Posizione o Longitudine e Latitudine	Attività nave-nave	Misure di sicurezza adottate	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
Descrizione generale del carico contenuto a bordo della nave (XI-2 / 9.2.1.6 e B/4.39.5 Codice ISPS)						
La nave trasporta merci pericolose risultanti tra quelle elencate nelle Classi 1, 2.1, 2.3, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 7 o 8 del Codice IMDG?			SI ☐	NO ☐	Se sì, controllare che sia allegato il Manifesto delle Merci Pericolose (IMO FAL Form 7) (o estratto relativo)	
Confermare che è stata allegata una copia della lista dell'equipaggio (I.M.O. FAL Form 5) (XI-2 / 9.2.1.6 e B/4.39.4 Codice ISPS)			SI ☐	Confermare che è stata allegata una copia della lista dei passeggeri (XI-2 / 9.2.1.6 e B/4.39.6 Codice ISPS)	SI ☐	
Ulteriori informazioni relative alla sicurezza						
Desidera segnalare altra evidente problematica relativa alla sicurezza?		SI ☐	Inserire I dettagli:		NO ☐	
Agente della nave nel previsto porto di arrivo						
Nome:		Dettagli sul contatto (Tel. no.):				
Identificazione della persona che fornisce le informazioni						
Titolo o Posizione (Cancellare come appropriato): Comandante / SSO / CSO / Agente della nave (come sopra)		Nome:		Firma:		
Data/Ora/Luogo						

DICHIARAZIONE DI SICUREZZA
DECLARATION OF SECURITY

N°

Allegato 2

Nome della nave: <i>Name of ship:</i>	
Porto di immatricolazione: <i>Port of Registry:</i>	
Numero IMO: <i>IMO Number:</i>	
Nome dell'impianto portuale: <i>Name of Port Facility:</i>	

La presente dichiarazione di sicurezza è valida dal al, per
This declaration of security is valid fromuntil....., for

le seguenti attività:.....
the following activities:.....

ai seguenti livelli di sicurezza
to the following security levels

Livello o livelli di sicurezza stabiliti per la nave:

Ship security level:

Livello o livelli di sicurezza stabiliti per l'impianto portuale:

Port Facility security level:

L'impianto portuale e la nave convengono delle misure e delle responsabilità di sicurezza illustrate di seguito per garantire l'osservanza delle prescrizioni della parte A del codice internazionale per la sicurezza delle navi e degli impianti portuali (codice ISPS).

Port facility and ship are agreed the following security measures and responsibilities to warrant the respect of part A ISPS Code prescriptions for ships and port facilities security.

The signature of SSO or PFSO in the following parts means that the activities in the columns indicated will be ensured in accordance to the respective Ship and Port Facility Security Plans:

L'apposizione della sigla dell'agente di sicurezza della nave o del responsabile di sicurezza dell'impianto portuale in queste colonne indica che l'attività in questione verrà effettuata, conformemente al piano pertinente approvato, da:

Attività: <i>Activities:</i>	L'impianto portuale: <i>Port Facility:</i>	La nave: <i>Ship:</i>
Esecuzione di tutti i compiti legati alla sicurezza: <i>Ensuring the performance of all security duties:</i>		
Sorveglianza delle zone ad accesso ristretto per garantire che solo il personale autorizzato vi abbia accesso: <i>Controlling access to the port facility:</i>		
Controllo dell'accesso all'impianto portuale: <i>Controlling access to the port facility:</i>		
Controllo dell'accesso alla nave: <i>Controlling access to the ship:</i>		
Sorveglianza dell'impianto portuale, comprese le zone di attracco e le zone attorno alla nave: <i>Monitoring of the port facility, including berthing areas and areas surrounding the ship:</i>		
Sorveglianza della nave, comprese le zone di attracco e le zone attorno alla nave: <i>Monitoring of the ship, including berthing areas and areas surrounding the ship:</i>		
Movimentazione del carico: <i>Handling of cargo:</i>		
Consegna delle provviste di bordo: <i>Delivery of ship's stores:</i>		
Movimentazione dei bagagli non accompagnati: <i>Handling unaccompanied baggage:</i>		

Controllo dell'imbarco delle persone e dei loro effetti personali: <i>Controlling the embarkation of persons and their effects:</i>		
Rapida disponibilità di sistemi di comunicazione di sicurezza tra la nave e l'impianto portuale: <i>Ensuring that security communication is ready available between the ship and port facility:</i>		

I firmatari del presente accordo certificano che le misure e le disposizioni di sicurezza a cui sono soggetti l'impianto portuale e la nave durante le attività summenzionate sono conformi alle prescrizioni del capitolo XI-2 e della parte A del codice, che saranno applicate conformemente alle disposizioni già indicate nei rispettivi piani approvati o alle intese specifiche tra essi convenute e riportate in allegato.
The signatories to this agreement certify that security measures, responsibilities and arrangements for both the port facility and the ship during the specified activities meet the provisions of chapter XI-2 and Part A of Code that will be implemented in accordance with the provisions already stipulated in their approved plan or the specific arrangements agreed to set out.

Fatto a il

Issued to date

Firma per conto e a nome <i>Signatures</i>	
Dell'impianto portuale: <i>For the Port Facility:</i>	della nave: <i>for the ship:</i>

(Firma del responsabile di sicurezza dell'impianto portuale)

(Firma del comandante o dell'ufficiale di sicurezza della nave)

Nome e titolo del firmatario <i>Name and signater title</i>	
Nome: <i>Name:</i>	Nome: <i>Name:</i>
Titolo: <i>Title:</i>	Titolo: <i>Title:</i>
Coordinate di contatto (compilare come necessario) (indicare i numeri di telefono o i canali/frequenze radio) <i>Contact details:</i> <i>(to be indicated telephone numbers or channel radio available)</i>	
per l'impianto portuale: <i>for the port facility:</i>	per la nave: <i>for the ship:</i>

Impianto portuale

Port facility

Agente di sicurezza dell'impianto portuale

PFSO

Comandante

Ship Master

Ufficiale di sicurezza della nave

SSO

Compagnia

Company

Agente di sicurezza della compagnia

CSO